



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
31 January 2008

Шестьдесят вторая сессия  
Пункт 63 а повестки дня

## Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 18 декабря 2007 года

[по докладу Третьего комитета (A/62/433 (Part II))]

### 62/132. Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на все свои предыдущие резолюции по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и резолюции, принятые Комиссией по положению женщин, Комиссией по правам человека и Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию, и на Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин<sup>1</sup>,

*вновь подтверждая* касающиеся трудящихся женщин-мигрантов положения, содержащиеся в итоговых документах Всемирной конференции по правам человека<sup>2</sup>, Международной конференции по народонаселению и развитию<sup>3</sup>, четвертой Всемирной конференции по положению женщин<sup>4</sup> и Всемирной встречи в интересах социального развития<sup>5</sup> и их пятилетних обзоров,

*с удовлетворением принимая к сведению* различные мероприятия, проводимые подразделениями системы Организации Объединенных Наций, такие, как Региональная программа по вопросам расширения прав и возможностей трудящихся женщин-мигрантов в Азии Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, дискуссионный форум высокого уровня по теме «Гендерные аспекты международной миграции», проведенный Комиссией по положению женщин на ее пятидесятой сессии, и обсуждения, состоявшиеся в ходе пятьдесят первой сессии Комиссии, на которых было отмечено, в частности, особое положение девочек-

<sup>1</sup> См. резолюцию 48/104.

<sup>2</sup> A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

<sup>3</sup> Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция I, приложение.

<sup>4</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

<sup>5</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция I, приложения I и II.

мигрантов, и отмечая вклад Международной организации труда, внесенный за счет разработки Многосторонней рамочной программы по трудовой миграции, а также другие мероприятия, в ходе которых продолжают приниматься меры по оценке и улучшению положения трудящихся женщин-мигрантов,

*ссылаясь* на дискуссии, состоявшиеся в ходе диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, проведенного 14 и 15 сентября 2006 года, на которых, в частности, была признана необходимость обеспечения специальной защиты женщин-мигрантов,

*признавая* расширяющееся участие женщин в международной миграции, в значительной мере обусловленное социально-экономическими факторами, и что эта феминизация миграции требует в большей степени учитывать гендерную проблематику во всех стратегиях и усилиях, связанных с темой международной миграции,

*подчеркивая* общую ответственность всех заинтересованных сторон, в частности стран происхождения, транзита и назначения, соответствующих региональных и международных организаций, частного сектора и гражданского общества, за создание обстановки, способствующей предотвращению и ликвидации насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов,

*отмечая* тот вклад, который трудящиеся женщины-мигранты вносят в дело развития посредством экономических выгод, извлекаемых странами происхождения и странами назначения,

*признавая* особую уязвимость женщин и их детей на всех этапах миграционного процесса — с момента принятия решения о миграции и включая время проезда, официальной и неофициальной работы и процесс интеграции в общество принимающей страны, а также во время их возвращения в страны происхождения,

*выражая глубокую обеспокоенность* по поводу продолжающих поступать сообщений о серьезных злоупотреблениях и насилии в отношении женщин и девочек-мигрантов, в том числе о гендерном насилии, особенно актах полового насилия, торговле женщинами, бытовом насилии и насилии в семье, проявлениях расизма и ксенофобии, грубых нарушениях трудовых норм и эксплуататорских условиях труда,

*признавая*, что сочетание, в частности, дискриминации по признаку пола, возраста, класса и этнического происхождения и стереотипных представлений может усиливать дискриминацию, которой подвергаются трудящиеся женщины-мигранты,

*вновь подтверждая* приверженность защите и содействию уважению прав человека всех женщин, в том числе, без дискриминации, женщин коренных народов, мигрирующих в поисках работы, и отмечая в этой связи то внимание, которое уделяется в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов<sup>6</sup> ликвидации, в соответствующих случаях, всех форм насилия и дискриминации в отношении женщин коренных народов,

*с обеспокоенностью отмечая*, что многие женщины-мигранты, которые работают в неформальном секторе экономики и занимаются менее

---

<sup>6</sup> Резолюция 61/295, приложение.

квалифицированной работой, особенно уязвимы в отношении злоупотреблений и эксплуатации, и подчеркивая в этой связи обязательство государств защищать права человека мигрантов для предотвращения злоупотреблений и эксплуатации,

*особо отмечая* потребность в объективной, всеобъемлющей и разнообразной информации, включая информацию и статистические данные в разбивке по полу и возрасту, и в учитывающих гендерные аспекты показателей для исследований и анализа, а также в широком обмене накопленным отдельными государствами-членами и гражданским обществом опытом и извлеченными ими уроками в деле разработки политики и конкретных стратегий для решения проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов,

*сознавая*, что перемещение значительного числа трудящихся женщин-мигрантов может быть облегчено и стать возможным с помощью подложных или неправильно оформленных документов и фиктивных браков с целью миграции, что этот процесс может быть упрощен, среди прочего, с помощью Интернета и что эти трудящиеся женщины-мигранты в большей степени подвержены злоупотреблениям и эксплуатации,

*признавая* важное значение совместных и коллективных методов и стратегий защиты и поощрения прав человека и благополучия трудящихся женщин-мигрантов на двустороннем, региональном, межрегиональном и международном уровнях,

*признавая также* важность изучения связи между миграцией и торговлей женщинами для реализации дальнейших усилий в направлении защиты трудящихся женщин-мигрантов от насилия, дискриминации, эксплуатации и злоупотреблений,

*с удовлетворением отмечая* ряд мер, принятых некоторыми странами назначения для облегчения положения трудящихся женщин-мигрантов, проживающих на территориях под их юрисдикцией, таких, как создание механизмов защиты трудящихся-мигрантов, содействие облегчению их доступа к механизмам подачи жалоб или оказание им помощи в ходе судебных разбирательств,

*подчеркивая* важную роль соответствующих договорных органов Организации Объединенных Наций в обеспечении наблюдения за осуществлением конвенций о правах человека и надлежащих специальных процедур в рамках их соответствующих мандатов, в решении проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, а также в защите и поощрении их прав человека и благополучия,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>7</sup>;

2. *призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о подписании и ратификации соответствующих конвенций Международной организации труда или о присоединении к ним и рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей<sup>8</sup>, Протокола о предупреждении и пресечении торговли

<sup>7</sup> A/62/177.

<sup>8</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 2220, No. 39481.

людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности<sup>9</sup> и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющих Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности<sup>10</sup>, а также всех договоров в области прав человека, которые способствуют защите прав трудящихся женщин-мигрантов, или о присоединении к ним;

3. *принимает к сведению* доклады Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о правах человека мигрантов<sup>11</sup> и Специального докладчика Совета по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях<sup>12</sup>, касающиеся насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, и призывает всех специальных докладчиков, мандат которых связан с темой насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, изучать проблему насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и защиты их прав человека, в частности проблемы насилия и дискриминации по признаку пола, а также торговли женщинами;

4. *принимает к сведению* выводы, содержащиеся в Мировом обзоре по вопросу о роли женщин в развитии за 2004 год: женщины и международная миграция<sup>13</sup>, включая сделанные в нем рекомендации в отношении конкретных мер по содействию расширению прав и возможностей женщин, в том числе трудящихся женщин-мигрантов, и сокращению степени их уязвимости в том, что касается злоупотреблений;

5. *просит* все правительства продолжать в полной мере сотрудничать со специальными докладчиками, упомянутыми в пункте 3, выше, в выполнении возложенных на них задач и обязанностей, в том числе путем предоставления им запрашиваемой информации о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, а также путем оперативного реагирования на их срочные призывы, и призывает правительства серьезным образом рассмотреть вопрос о том, чтобы предложить им посетить их страны;

6. *призывает* все правительства учитывать правозащитные и гендерные аспекты в законодательстве и стратегиях по вопросам международной миграции и о труде и занятости, в частности, для предотвращения насилия и дискриминации, эксплуатации и злоупотреблений в отношении женщин-мигрантов и их защиты от них, и принять эффективные меры для обеспечения того, чтобы они не усиливали дискриминацию в отношении женщин и предвзятое отношение к ним;

7. *призывает* правительства принять или укрепить меры для защиты прав человека трудящихся женщин-мигрантов, независимо от их иммиграционного статуса, включая политику, регулирующую наем и определение на работу трудящихся женщин-мигрантов, и рассмотреть вопрос о расширении диалога между государствами по вопросу о разработке

<sup>9</sup> Ibid., vol. 2237, No. 39574.

<sup>10</sup> Ibid., vol. 2241, No. 39574.

<sup>11</sup> A/HRC/4/24 и Add.1–3.

<sup>12</sup> A/HRC/4/34 и Add.1–4.

<sup>13</sup> A/59/287 и Add.1; см. также издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.04.IV.4.

новаторских методов обеспечения легальных каналов миграции, в том числе в целях сдерживания незаконной миграции;

8. *настоятельно призывает* правительства укреплять двустороннее, региональное, межрегиональное и международное сотрудничество в борьбе с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов при полном соблюдении международного права, включая международные нормы права в области прав человека, а также активизировать усилия для снижения степени уязвимости трудящихся женщин-мигрантов, в том числе путем содействия обеспечению связанных с устойчивым развитием альтернатив миграции в странах происхождения;

9. *настоятельно призывает также* правительства принять или укрепить меры для поощрения и защиты прав человека девочек-мигрантов, включая несопровождаемых девочек, независимо от их иммиграционного статуса, для предотвращения эксплуатации их труда и их экономической эксплуатации, дискриминации, сексуальных домогательств, насилия и сексуальных надругательств по месту работы, включая работу в качестве домашней прислуги;

10. *настоятельно призывает далее* правительства, действуя в сотрудничестве с международными организациями, гражданским обществом, включая неправительственные организации, и частным сектором, сосредоточить большее внимание на предотвращении насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и увеличить финансовую помощь в этом отношении, в частности посредством содействия доступу женщин к полезной и учитывающей гендерные факторы информации и просвещению, в том числе в отношении издержек и преимуществ миграции, прав и пособий, на получение которых они имеют право в странах происхождения и странах занятости, общих условий в странах занятости и процедур легальной миграции, а также обеспечить, чтобы законы и стратегии, регулирующие действия вербовщиков, работодателей и посредников, содействовали соблюдению и уважению прав человека трудящихся-мигрантов, особенно женщин;

11. *призывает* правительства, действуя в сотрудничестве с международными организациями, неправительственными организациями, частным сектором и другими заинтересованными сторонами, оказывать трудящимся женщинам-мигрантам, являющимся жертвами насилия, незамедлительную помощь и защиту в полном объеме, включая консультативные услуги, правовую и консульскую помощь и временное прибежище, а также обеспечить механизмы для изложения и рассмотрения мнений потерпевших и их проблем на всех этапах судопроизводства, включая другие меры, которые позволили бы потерпевшим присутствовать, по мере возможности, на судебных процессах, а также разработать программы реинтеграции и реабилитации для возвращающихся трудящихся женщин-мигрантов;

12. *призывает также* правительства, особенно правительства стран происхождения и назначения, установить меры судебной и уголовной ответственности для наказания лиц, виновных в совершении насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и их пособников, и создать механизмы судебной защиты и отправления правосудия, к которым пострадавшие имели бы эффективный доступ, а также обеспечить, чтобы женщины-мигранты, подвергшиеся насилию, не страдали от повторной виктимизации, в том числе со стороны властей;

13. *настоятельно призывает* все государства принять эффективные меры для прекращения произвольных арестов и содержания под стражей трудящихся женщин-мигрантов и предпринять шаги для предотвращения любых форм незаконного лишения свободы трудящихся женщин-мигрантов со стороны отдельных лиц или групп и наказания за это;

14. *призывает* правительства разработать и осуществлять программы профессиональной подготовки для сотрудников своих правоохранительных, иммиграционных и пограничных органов, прокуроров и работников служб социального обеспечения, с тем чтобы ознакомить этих государственных служащих с проблемой насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и передавать им необходимые навыки и взгляды, которые обеспечат осуществление надлежащих профессиональных мероприятий с учетом гендерных факторов;

15. *предлагает* правительствам, организациям системы Организации Объединенных Наций и другим соответствующим межправительственным и неправительственным организациям осуществлять сотрудничество в целях лучшего понимания вопросов, касающихся женщин и международной миграции, и усовершенствовать процесс сбора, распространения и анализа данных и информации в разбивке по полу и возрасту для оказания помощи в разработке миграционной и трудовой политики, учитывающей гендерные аспекты и обеспечивающей защиту прав человека, а также содействия в оценке политики;

16. *призывает* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения, транзита и назначения, использовать опыт Организации Объединенных Наций, в том числе Статистического отдела Секретариата, Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, при разработке соответствующих национальных методик сбора и анализа данных, которые позволяли бы готовить сопоставимые данные, и систем отслеживания и отчетности о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов;

17. *призывает* Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин продолжать работу над общей рекомендацией в отношении положения трудящихся женщин-мигрантов;

18. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии доклад по проблеме насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и об осуществлении настоящей резолюции с учетом обновленной информации, полученной от организаций системы Организации Объединенных Наций, в частности Международной организации труда, Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, а также докладов специальных докладчиков, упомянутых в пункте 3, выше, и информации, полученной из других соответствующих источников, таких как Международная организация по миграции, включая неправительственные организации.

*76-е пленарное заседание,  
18 декабря 2007 года*